



Academia Argentina de Letras 1931-2012

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

Abril 2012

www.aal.edu.ar

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

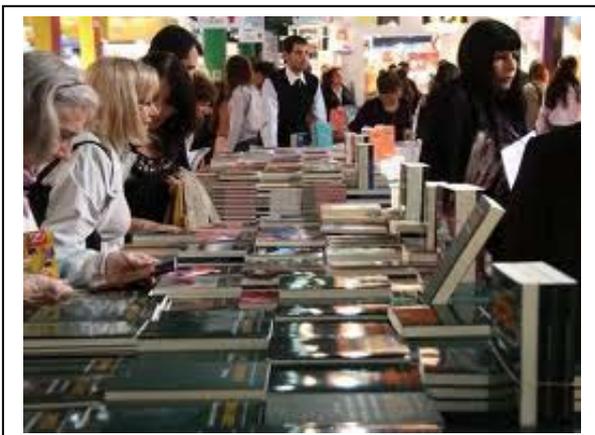
En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

Lo que vendrá

* La Feria del Libro 2012



La “38.^a Feria Internacional del Libro de Buenos Aires”, organizada por la Fundación El Libro, se desarrollará este año en La Rural desde el jueves 19 de abril hasta el lunes 7 de mayo. El lema de esta edición es “Un futuro con libros”.

La Feria ocupa más de 45 mil metros cuadrados, tiene alrededor de mil quinientos expositores de más de cuarenta países y es la más concurrida en el mundo de habla hispana. Durante

sus tres semanas de duración la visitan más de un millón de lectores y más de diez mil profesionales del libro. Se destaca por ofrecer una programación amplia que incluye unas mil quinientas propuestas culturales: conferencias, presentaciones de libros, cursos, charlas, firmas de ejemplares, un festival de poesía, un encuentro de narradores y una jornada de microficción, entre muchas otras.

Es organizada por la Fundación El Libro, una entidad sin fines de lucro cuya misión es la promoción del libro y los hábitos de la lectura. Realizada por primera vez en 1974, se ha consolidado a través de los años y hoy en día es uno de los eventos culturales más importantes de América Latina.

Este año, el lema es “Un futuro con libros” y la Fundación reflexiona: “Un futuro con libros no es cualquier futuro. No importa, a esta altura, si hablamos del libro de papel o del libro electrónico; ambos convivirán por mucho tiempo. Lo que resulta indiscutible, es que los libros poseen una formidable capacidad para enseñar y aprender, para abrirnos las puertas a los singulares disfrutes del saber y de la imaginación. Por eso, la Feria Internacional del Libro es, desde siempre, su constante impulsora. El lema

de esta edición expresa un deseo y un compromiso, que, al dirigirse a los libros, incluye también a quienes les dan vida: los lectores”.

Puede conocer más accediendo al siguiente enlace: <http://www.el-libro.org.ar/>

La académica Noemí Ulla, en el jurado del premio de literatura de la Feria

La Dra. Noemí Ulla, miembro de número de la Academia Argentina de Letras, integra este año el jurado del Premio de la Crítica, un premio cada vez más prestigioso que Fundación El Libro otorga anualmente al *Mejor Libro Argentino de Creación Literaria*.

A lo largo de los años ha distinguido a importantísimas figuras como David Viñas, Hugo Padeletti, Diana Bellessi, Juan Gelman, Joaquín Gianuzzi, entre otros.

En la edición 2010, la representante de la AAL que formó parte del jurado fue la Dra. Norma Carricaburo. En esa oportunidad se premió a *Relatos reunidos* de Hebe Uhart, editado por Alfaguara.

Día del Idioma

El lunes 23 de abril la Academia Argentina de Letras celebrará el Día del Idioma. Será con un acto en la sala Victoria Ocampo de la Feria del Libro, a las 18.30.

Expondrán la vicepresidenta Alicia María Zorrilla, con su conferencia sobre “La liturgia de las muletillas”; el académico de número Jorge Cruz, sobre “El idioma de Bomarzo”; y la académica correspondiente Elena Rojas Mayer, sobre “La enseñanza del español y la multiculturalidad en el turismo idiomático”.

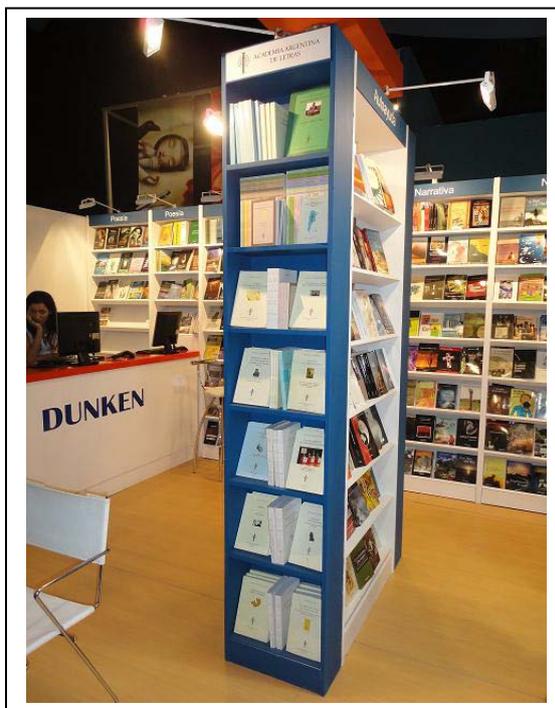
El Día del Idioma se celebra en muchos países de habla hispana, y en el resto del mundo se lo conoce como el Día Internacional del Libro. Buenos Aires es actualmente la capital mundial del libro, honor que fue dispuesto desde el 23 de abril del año pasado y que perderá en la misma fecha de este año para pasárselo a la ciudad de Ereván, Armenia.

Presencia de la AAL

La Academia Argentina de Letras participará este año exhibiendo y vendiendo sus publicaciones en tres stands:

- El de la **editorial Dunken** (Pabellón Verde, Calle 16, Stand 832). **En la foto, el exhibidor con las publicaciones de la AAL.**
- El de la **editorial Santillana** (Pabellón Verde, Calle 12, Stand 1013)
- El de **las Academias** (Pabellón Ocre, Stand 3023),

El Stand de las Academias se compartirá con las academias nacionales de la Historia, de Bellas Artes, de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, de Ciencias Morales y Políticas, de Educación, de Periodismo, de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires y del Tango.



Otros actos y actividades culturales en los que participarán académicos de la AAL

- **Sábado 21 de abril, 16.00** (Sala Alfonsina Storni): Instituto Literario y Cultural Hispánico. Mesa redonda: “Homenaje a la Dra. Juana Arancibia y Presentación de Alba de América”. Participan: Rubén Vela, Ester de Izaguirre, Edna Pozzi. Sebastián Jorgi, M. Elena Vigliani de la Rosa, Graciela Bucci, Miguel Fernando Marlaire, **Antonio Requeni** y Carlos Flores Plantarrosa. Coordina: Bertha Bilbao Richter.

- **Domingo 22 de abril, 15.00** (Sala Domingo Faustino Sarmiento): SADE. Mesa redonda: “**Homenaje a Néstor Groppa (1928-2011)**”. Participan: Susana Aguiar, Susana Quiroga, Oscar Berengan y Lidia Vinciguerra.

- **Lunes 23 de abril, 15.00** (Sala Victoria Ocampo): **Nuestro Idioma**. Fundación El Libro. Conferencia: “Diversidad, identidad y panhispanismo inducido. Entre el ideal y la economía”, a cargo de **José Luis Moure**.

- **Lunes 23 de abril, 20.00** (Sala Alfonsina Storni): Editorial Heliasta. Presentación de libro: *Bailes criollos rioplatenses*, Fernando O. Assunção, Beatriz Durante y **Olga Latour de Botas**. Participan: Beatriz Durante, Olga Fernández Latour de Botas y Uruguay Nieto.

- **Martes 24 de abril, 15.00** (Sala Adolfo Bioy Casares): SADE. Presentación de colección: “Época de ensayos sobre la poesía”, presentación y diálogo. Participan: Santiago Sylvester, **Antonio Requeni**, **Rafael Felipe Oteriño**, Carina Paz, Graciela Bucci, M. Paula Mones Ruiz, Nélica Pessagno, Osvaldo Rossi. Presenta: Olga Ferrari. Coordina: Marta de Paris.

- **Miércoles 25 de abril, 15.00** (Sala Victoria Ocampo): **Nuestro Idioma**. Fundación El Libro. Conferencia: “Variedades del español y el mercado de los libros escolares”, a cargo de María López García. Coordina: **José Luis Moure**.

- **Viernes 27 de abril, 15.00** (Sala Victoria Ocampo): **Nuestro Idioma**. Fundación El Libro. Conferencia: “El español como lengua segunda ¿recurso económico o salida laboral?”, a cargo de Claudia Fernández. Coordina: **José Luis Moure**.

- **Sábado 28 de abril, 18.30** (Sala María Esther de Miguel): Gobierno de la Provincia de Santiago del Estero. Homenaje a Felipe Rojas y Dardo del Valle Gómez. Participan: Rodolfo Legname, Bernardo Abruzzese, Melcy Ocampo, Alfonso Nassif, Stella Bernasconi, Dardo del Valle Gómez (h), Lisandro Amarilla y **José Andrés Rivas**. Espectáculo musical folclórico a cargo de Marcelo Toledo.

- **Domingo 29 de abril, 15.30** (Sala Domingo Faustino Sarmiento): Academia Nacional de la Historia. Mesa redonda: “Belgrano y la Academia Nacional de la Historia”. Participan: **Olga Fernández Latour de Botas**, María Gowland Mitre y Julio M. Luqui Lagleyze. Coordina: Miguel Ángel De Marco.

- **Lunes 30 de abril, 16.30** (Sala María Esther de Miguel): AAEA. Espectáculo: “Balada de la Batalla de Tucumán”, José Raúl Buroni y **Olga Fernández Latour de Botas**.

- **Martes 1 de mayo, 17.00** (Sala Victoria Ocampo): Fundación El Libro. Mesa redonda: “Martín Fierro, 140 años”. Participan: Mario Goloboff, María Rosa Lojo y **Olga Latour de Botas**. Coordina: Leticia Manauta.

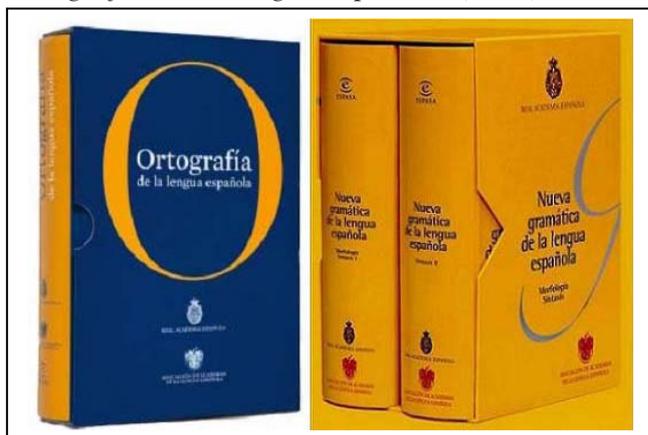
- **Jueves 3 de mayo, 20.00** (Sala José Hernández): **Día de Provincia**. Gobierno de la Provincia de Salta. **Homenaje a Raúl Aráoz Anzoátegui (1923-2011)** y espectáculo musical: “Salta celebra la copla”. Participan: Santiago Sylvester, Melania Pérez y Laura Peralta. Apertura a cargo de Mariano Ovejero. Coordina: Leonor Fleming.

- **Lunes 7 de mayo, 15.30** (Sala Adolfo Bioy Casares): Academia Nacional de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. Presentación de libro: *El búho vuela a toda hora, owls fly at all times*, **Horacio C. Reggini**. Participan: Antonio Salonia, Norma Nudelman, **Jorge Cruz**, José María Poirier y el autor.

(fuente: programa general de actividades según informa la página de la Feria del Libro en Internet):

* **Un curso en la AAL sobre las normas académicas de la lengua española**

La Academia Argentina de Letras invita a participar del “Curso de actualización sobre la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y sobre la nueva edición de la *Ortografía de la lengua española* (2010) «Las nuevas normas académicas de la lengua española»”.



Organizado por la AAL y la editorial SM, será los días miércoles 25, jueves 26 y viernes 27 de abril, en el horario de 16 a 19 hs, en el salón “Leopoldo Lugones” de nuestra sede (Sánchez de Bustamante 2663, Ciudad Autónoma de Buenos Aires).

Lo dictará la académica de número y vicepresidenta Dra. Alicia Zorrilla.

NOTICIAS ACADÉMICAS

* **La inauguración de la asamblea de la AIIC a cargo del presidente de la AAL**

El 11 de enero del corriente año, en Buenos Aires, se inauguró la asamblea de la Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias (AIIC), realizada por vez primera en Hispanoamérica desde que el organismo se fundó en 1953. Asistieron delegados de todos los países asociados de América, Europa, África y Asia. La conferencia de apertura estuvo a cargo del presidente de la Academia Argentina de Letras, Dr. Pedro Luis Barcia. El tema desarrollado fue “El español: ¿neutro, general, internacional o glocal?”, cuya exposición fue acompañada de una ilustrativa presentación electrónica. La disertación tuvo excelente acogida en los delegados, quienes lo manifestaron a través de las redes sociales. La conferencia fue traducida en forma simultánea a cinco idiomas.

En esa oportunidad el presidente de la AAL ofreció a las autoridades de la AIIC establecer un convenio para el envío de las recomendaciones lingüísticas de Fundéu-AAL a todos los asociados.



En la foto figuran: El Presidente de la AAL; María Kodama; el Presidente saliente de la AIIC; la actual Vicepresidenta de la entidad, Victoria Massa Bullit Goñi; y el académico Rolando Costa Picazo.

Para conocer qué es la AIIC y qué funciones tiene a nivel mundial, ingrese a su página web: <http://espaaic.es/>

Vea los tres videos subidos al canal de la AAL en You Tube con el discurso de apertura completo pronunciado por el Dr. Pedro Luis Barcia:



[Acceda al primer video](#)

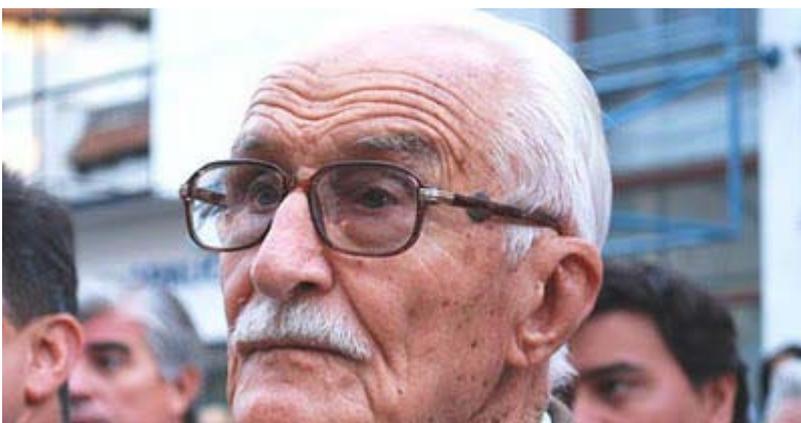
[Acceda al segundo video](#)





[Acceda al tercer video](#)

*** Un reconocimiento a Aledo Luis Meloni en la Feria del Libro**



El lunes 30 de abril de 15:00 a 16:30 hs., en la Sala Victoria Ocampo (Pabellón Blanco, 1º Piso), la provincia del Chaco homenajeará al escritor, miembro correspondiente de la Academia Argentina de Letras y Doctor Honoris Causa de la Universidad Nacional del Nordeste, Aledo Luis Meloni, con motivo de celebrar, el 1 de agosto, los cien años de su nacimiento.

El Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL, manifestó –en una carta a la Dirección de Letras del Instituto de Cultura de la Provincia del Chaco- la “cordial adhesión” de la Institución al homenaje a “nuestro querido académico” y el “verdadero regocijo por la excelente noticia”. Se comprometió a asistir al acto y a participar activamente con unas palabras.

*** El Dr. Barcia, Doctor “Honoris Causa” de la Universidad de Morón**

El presidente de la AAL, Pedro Luis Barcia, será distinguido por la Universidad de Morón con el Diploma de Doctorado “Honoris Causa”. El mismo fue aprobado en el Honorable Consejo Superior de la universidad el día 25 de octubre. El acto de entrega será el martes 22 de mayo a las 19 en el edificio central de la casa de estudios superiores, en la calle Cabildo 134, Morón.

“Me honra y la agradezco vivamente”, expresó el Dr. Barcia en una carta al vicedecano de la Facultad de Informática, Ciencias de la Comunicación y Técnicas Especiales de la Universidad de Morón, Lic. Juan Odriozola. En la respuesta a la reciente notificación de su reconocimiento, reiteró su gratitud por la “gratificante decisión”. Su conferencia de recepción del título honorífico versará sobre “Rasgos identitarios del argentino”, en el marco de las dos abrazaderas de los bicentenarios de 2010-2016.

* **Homenaje a Elena Rojas Mayer**

El 23 de marzo de 2012, el señor Rector de la Universidad Nacional de Tucumán, CPN Juan Alberto Cerisola, inauguró dos aulas y un auditorio que llevan los nombres de ilustres exdecanos de esa casa de altos estudios. El auditorio, para 180 personas, lleva el nombre de nuestra académica correspondiente por Tucumán, la doctora Elena Rojas Mayer, cuya brillante personalidad, reflejada en una perdurable labor docente y directiva, fue destacada en la resolución oficial correspondiente.



Tal como lo publica *La Gaceta* de Tucumán, “la vicedecana, Rossana Nofal, resaltó el homenaje que se brindó a destacados profesores de la unidad académica. ‘Son edificios pensados para dar clase, por eso nos parecía importante rendirles honor a grandes maestros de la Facultad. Ya es una tradición designar salas con el nombre de profesores que han iluminado la educación. Así reconocemos la trayectoria de Elena Rojas Mayer, nombrando al nuevo auditorio con su nombre.’” (*La Gaceta*, 24 de marzo de 2012).

* **Sesión ordinaria: 50 años de la publicación de *El lado de la sombra***

En la sesión del jueves 12 de abril, la Academia recordó el medio centenario de la publicación de la obra *El lado de la sombra* de Adolfo Bioy Casares, mediante una comunicación que leyó la académica Noemí Ulla.

* **Fundéu BBVA en la Argentina**

Fundéu BBVA

La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “toda contenta” y “todo contento”, pero “todo contentas”
- “contradirección” se escribe en una palabra
- términos relacionados con las informaciones sobre internet
- “masacrar” no es sinónimo de “asesinar”
- “obsceno” no es lo mismo que “escandaloso” o “repulsivo”
- “párkinson”, escritura correcta
- “malpensado”, no “mal pensado”
- “murió mucha gente” en vez de “murieron mucha gente”
- la “inequidad”, una palabra bien formada
- “querellarse contra” y no “querellarse a”

- “anemia o traumatismo grave”, no “severo”
- “orografía del terreno” es una expresión redundante
- la “Hora del Planeta”, con mayúsculas
- “publicista”, calco inapropiado de “publicist”
- “tras” indica posterioridad, no simultaneidad
- “los miles de personas”, no “las miles de personas”
- “renacer”, “regreso” o “vuelta a”, mejor que “revival”

*** La Academia en You Tube**



Últimos videos publicados en el canal de la AAL en You Tube (<http://www.youtube.com/canalaal>):

Actos públicos en la AAL

- Los cuatro videos del acto del jueves 15 de marzo de 2012 en el salón “Lepoldo Lugones” en el que se presentó públicamente el libro *Las redes invisibles del lenguaje. La lengua en y a través de Borges* de la autoría de la doctora Graciela N. Ricci, profesora titular de las universidades de Macerata y Católica de Milán. Participaron del acto y se refirieron a la obra el presidente de la AAL, Dr. Pedro Luis Barcia, la profesora María Isabel Zwanck, investigadora y crítica literaria, y la autora:



“Las redes invisibles del lenguaje”
[Acceda al primer video](#)

“Las redes invisibles del lenguaje”
[Acceda al segundo video](#)





“Las redes invisibles del lenguaje”
[Acceda al tercer video](#)

“Las redes invisibles del lenguaje”
[Acceda al cuarto video](#)



- Dos videos (un tercero y último será subido próximamente) del acto del jueves 29 de marzo de 2012 en el salón “Leopoldo Lugones” en el que se presentó pública y oficialmente en la Argentina la *Fonética y fonología*, el tercer volumen que completa la *Nueva gramática de la lengua española*, obra de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y de la Real Academia Española (RAE). Disertaron Alberto Díaz, por Editorial Planeta; Alicia Zorrilla, como delegada de la Comisión Interacadémica para la Gramática; y el presidente de la AAL, Pedro Luis Barcia:



“Fonética y fonología”
[Acceda al primer video](#)

“Fonética y fonología”
[Acceda al segundo video](#)



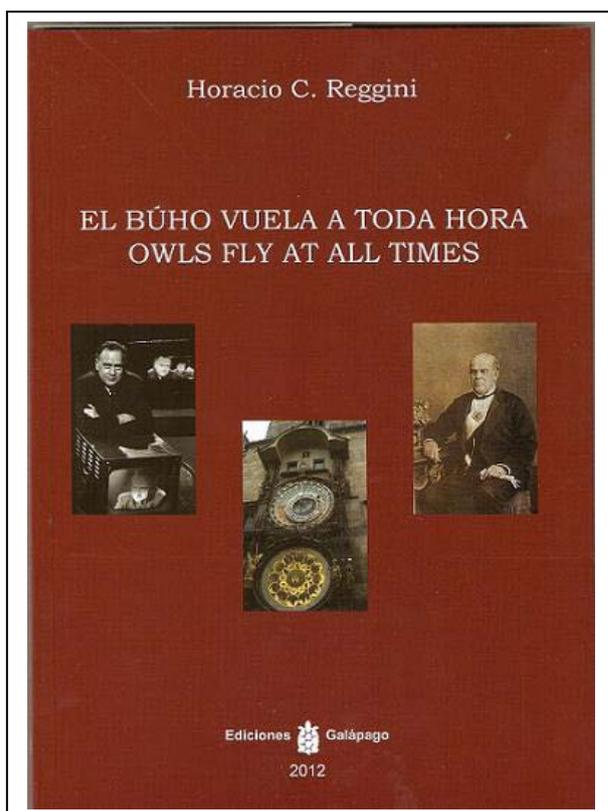
NOVEDADES EDITORIALES

(conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#))

* *El búho vuela a toda hora, de Horacio Reggini*

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular del académico de número Horacio Reggini, editada por Ediciones Galápagos.



El lunes 7 de mayo, en el horario de 15.30 a 17 hs., se presentará en la 38.ª Feria Internacional del Libro el libro *El búho vuela a toda hora*, de Horacio C. Reggini. Participarán en el acto Norma Nudelman, de la Academia Nacional de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; Jorge Cruz, de nuestra Academia Argentina de Letras; Jorge Salonia, de la Academia Nacional de Educación; y el autor.

Dice la tarjeta de caracterización del libro: “Hace mil años comenzaron a nuclearse en una aldea, luego llamada Praga, algunos habitantes de Europa Oriental. Han transcurrido doscientos años desde el nacimiento de Domingo Faustino Sarmiento, y se cumple el centenario de Marshall McLuhan, quien vislumbró Internet actual. Antes, T. S. Eliot, con sus poesías, nos brindó una

apreciación de su tiempo. Vivir hoy se caracteriza por la rapidez, la conectividad digital,... y también por la incertidumbre. El búho debe sobrevolar en todo momento este panorama. El libro recorre escritos recientes del autor inspirados por ansias de educación, comprensión, solidaridad y esperanza”.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

- [Ver artículo en Perfil](#)

NOVEDADES DEPARTAMENTALES

* *La publicaciones editadas con Santillana, a la venta en la AAL*

Gracias a un acuerdo con el Grupo Santillana, la Academia Argentina de Letras ya tiene a la venta en su sede –y próximamente también a través de su portal de atención y venta en Internet- publicaciones que hasta el día de hoy únicamente se podían adquirir en librerías.

Éstas son las editadas por Santillana y Alfaguara y con el sello de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y la Real Academia Española (RAE), más el *Diccionario argentino de dudas idiomáticas*, una obra particular de la AAL.



Los nuevos títulos disponibles son:

- *Diccionario de americanismos* (2010), por la RAE y la ASALE
- *Diccionario práctico del estudiante* (2007), por la RAE y la ASALE
- *Diccionario del estudiante* (2005), por la RAE y la ASALE
- *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), por la RAE y la ASALE
- *Antología general*, de Pablo Neruda (2010). Edición conmemorativa por la RAE y la ASALE.
- *En verso y prosa. Antología general*, de Gabriela Mistral (2010). Edición conmemorativa por la RAE y la ASALE.
- *La región más transparente*, de Carlos Fuentes (2008). Edición conmemorativa por la RAE y la ASALE.
- *Diccionario argentino de dudas idiomáticas* (2011), por la AAL.

NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

La Academia en los medios

*** La presentación de la *Fonética y fonología***

Ver el artículo en el *NuevoDiarioWeb*, portal de noticias de Santiago del Estero, en el que reproducen la novedad de la presentación de la *Fonética y fonología* en el acto realizado el jueves 29 de marzo en la sede de la Academia Argentina de Letras:

<http://www.nuevodiarioweb.com.ar/notas/2012/4/8/presento-libro-fonetica-fonologia-392916.asp>

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509